

Axley

- SE** Bruksanvisning för fontän
- NO** Bruksanvisning for fontene
- PL** Instrukcja obsługi fontanny
- EN** User Instructions for Fountain

SE - Bruksanvisning i original
NO - Bruksanvisning i original
PL - Instrukcja obsługi w oryginale
EN - Operating instructions in original

Date of production: 2013-11-18
© Julia AB

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	4
BESKRIVNING	5
MONTERING	6
UNDERHÅLL	6
RENGÖRING	6
FELSÖKNING	7
 NORSK	 8
SIKKERHETSANVISNINGER	8
TEKNISKE DATA	8
BESKRIVELSE	9
MONTERING	10
VEDLIKEHOLD	10
RENGJØRING	10
FEILSØKING	11
 POLSKI	 12
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	12
DANE TECHNICZNE	12
OPIS	13
MONTAŻ	14
KONSERWACJA	14
CZYSZCZENIE	14
WYKRYWANIE USTEREK	15
 ENGLISH	 16
SAFETY INSTRUCTIONS	16
TECHNICAL DATA	16
DESCRIPTION	17
ASSEMBLY	18
MAINTENANCE	18
CLEANING	18
TROUBLESHOOTING	19

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Pumpen uppfyller gällande regler rörande elsäkerhet. Den är lämplig för fontäner, akvarier etc. Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar för bästa funktion och livslängd.

Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, allvarlig personskada och/eller egendomsskada.

- Endast pumpen och dess elektriska ledare får komma i kontakt med vatten. Inga andra delar får utsättas för eller komma i kontakt med vatten.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt. Skadade delar måste repareras eller bytas av kvalificerad personal innan produkten används.
- Kör inte pumpen när den inte är nedsänkt i vatten, det kan skada pumpen. Sänk alltid ned pumpen i vatten innan du sätter i sladden. Till en början kan luft i pump och slang göra att den inte kan pumpa vatten. Detta är helt normalt. Dra ut och sätt i sladden upprepade gånger, tills pumpen börjar pumpa vatten.
- Använd inte produkten utan övervakning.

Undvik elolycksfall

- Dra ut sladden före rengöring och hantering.
- Pumpa endast rent vatten. Sänk aldrig ned pumpen i annan vätska än vatten. Pumpen får aldrig köras torr.
- Pumpa inte vatten varmare än 30 °C.
- Se till att vatten inte kan rinna längs sladden till nätuttaget.
- Bär eller dra inte apparaten i sladden.
- Använd inte apparaten den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller nätadaptern är skadad. Försök inte byta ut eller reparera apparatens sladd.

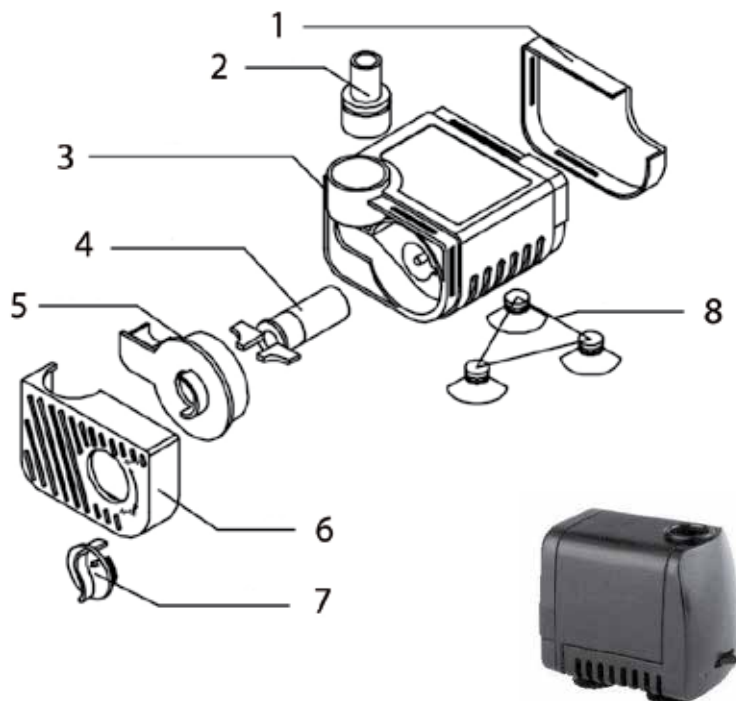
TEKNISKA DATA

Tekniska data kan komma att ändras.

Spänning	220-240 V, 50 Hz
Effekt	7 W
Mått (LxBxH) (pumpen)	65x44x54
Kapplingsklass (adapter)	IP44

BESKRIVNING

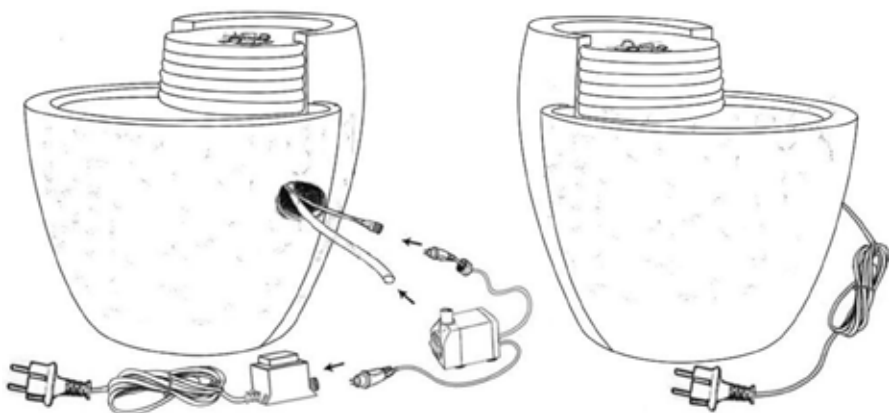
Pumpen



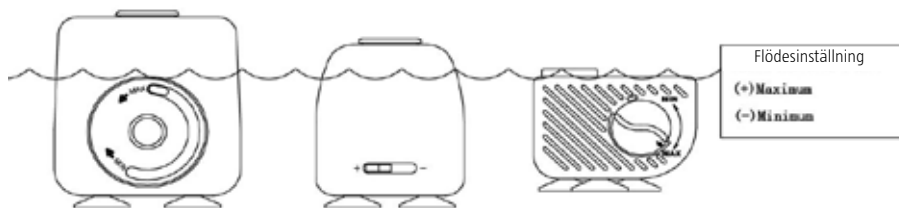
1. Frontkåpa
2. Rör
3. Pumphus
4. Rotor
5. Genomföring
6. Regulator
7. Filter
8. Sugproppar

MONTERING

Montera delarna som bilden visar.



Sänk ned pumpen i vattnet till minst det djup som framgår av bilderna. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och sätt i sladden med nätadaptorn i ett nätuttag.



UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Dra ut sladden före rengöring.
- Rengör apparaten med en mjuk borste eller skölj den under rinnande vatten.
- Håll vattnet rent

Byt regelbundet vatten för att undvika föroreningar och mikroorganismer.

- Rengör produkten och byt vatten var 3:e dag. Produkten fungerar bäst med destillerat eller renat vatten.

- Om föroreningar fastnar i pumpens inlopp, dra ut sladden och skölj pumpen under rinnande vatten.
- Om produkten sköts enligt dessa anvisningar behövs inget ytterligare underhåll.

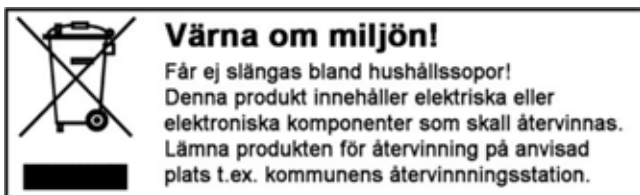
FELSÖKNING

PROBLEM	ÅTGÄRDER
Apparaten startar inte	⇒ Kontrollera att nätuttaget är spänningssatt. Prova att ansluta apparaten till ett annat nätuttag. Kontrollera att inte säkringen har löst ut.
	⇒ Dra ut sladden och avlägsna apparatens frontkåpa och platta.
	⇒ Fatta tag i pumphjulet och dra försiktigt ut det ut pumphuset.
	⇒ Skölj pumphjulet och pumpen med rent vatten. Kontakta återförsäljaren om delar är skadade.
Apparaten arbetar ojämnt vid litet vattenflöde	⇒ Kontrollera att vattennivån är tillräckligt hög.
Onormalt buller trots normal vattennivå	⇒ Dra ut sladden och avlägsna apparatens frontkåpa och platta.
	⇒ Fatta tag i pumphjulet och dra försiktigt ut det ut pumphuset.
	⇒ Skölj pumphjulet och pumpen med rent vatten. Kontakta återförsäljaren om delar är skadade.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se.



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Pumpen oppfyller gjeldende regler for el-sikkerhet. Den kan brukes til fontener, akvarier o.l.
Følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger for best mulig resultat og levetid.

Hvis ikke alle anvisningene og sikkerhetsanvisningene følges, er det fare for el-ulykker, alvorlig personskade og/eller materielle skader.

- Det er bare pumpen og pumpens elektriske ledere som må komme i kontakt med vann. Andre deler må ikke utsettes for eller komme i kontakt med vann.
- Produktet må ikke brukes hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt. Skadde deler må repareres eller byttes av kvalifisert personell før produktet tas i bruk.
- Pumpen må ikke kjøres når den ikke er senket ned i vann, da dette kan skade pumpen. Pumpen må alltid senkes ned i vann før støpselet kobles til stikkkontakten. I begynnelsen kan luft i pumpe og slange gjøre at pumpen ikke kan pumpe vann. Dette er helt normalt. Koble ledningen til og fra flere ganger til pumpen begynner å pumpe vann.
- Produktet må ikke brukes uten tilsyn.

Unngå el-ulykker

- Koble støpselet fra stikkkontakten før rengjøring og annen håndtering.
- Pump kun rent vann. Ikke senk pumpen ned i annen væske enn vann. Pumpen må aldri kjøres tørr.
- Ikke pump vann som er varmere enn 30 °C.
- Pass på at det ikke kan renne vann langs ledningen til strømuttaket.
- Ikke bær eller trekk apparatet i ledningen.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller strømadapteren er skadet. Ikke forsøk å bytte ut eller reparere ledningen på apparatet.

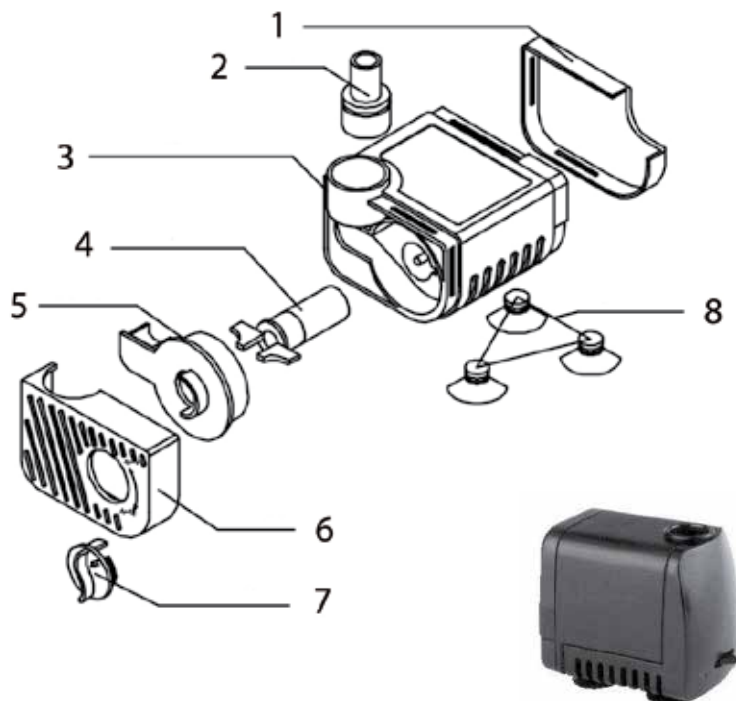
TEKNISKE DATA

Tekniske data kan bli endret.

Spenning	220-240 V, 50 Hz
Effekt	7 W
Mål (LxBxH) (pumpen)	65x44x54
Kapslingsklasse (adapter)	IP44

BESKRIVELSE

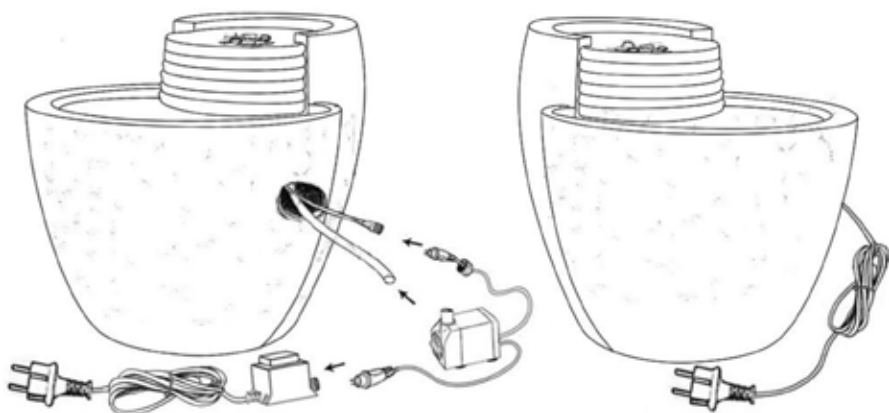
Pumpen



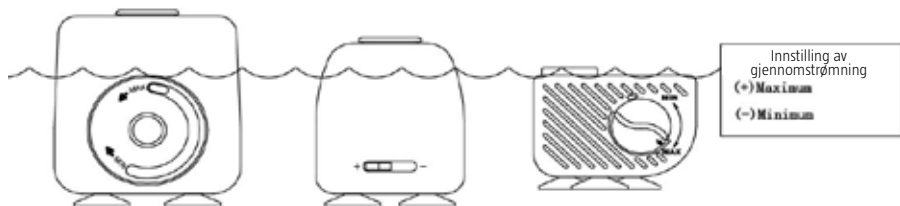
1. Frontdeksel
2. Rør
3. Pumpehus
4. Rotor
5. Gjennomføring
6. Regulator
7. Filter
8. Sugekopper

MONTERING

Monter delene som vist på bildet.



Senk pumpen ned i vannet til minst den dybden som fremgår av bildene. Kontroller at nettspenningen tilsvare den nominelle spenningen på typeskiltet, og koble ledningen med strømadapteren til et strømuttak.



VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Koble støpselet fra stikkontakten før rengjøring.
- Rengjør apparatet med en myk børste eller skyll det under rennende vann.
- Hold vannet rent

Skift vannet regelmessig for å unngår urenheter og mikroorganismer.

- Rengjør produktet og bytt vann hver tredje dag. Produktet fungerer best med destillert eller rensset vann.

- Hvis det setter seg fast urenheter i innløpet til pumpen, kobler du støpselet fra stikkontakten og skyller pumpen under rennende vann.
- Det er ikke behov for ytterligere vedlikehold hvis produktet vedlikeholdes i henhold til disse anvisningene.

FEILSØKING

PROBLEM	TILTAK
Apparatet starter ikke.	⇒ Kontroller at strømuttaket er spenningssatt. Forsøk å koble apparatet til et annet strømuttak. Kontroller at ikke sikringen er utløst.
	⇒ Koble støpselet fra stikkontakten og fjern apparatets frontdeksel og plate.
	⇒ Ta tak i pumpehjulet og trekk det forsiktig ut av pumpehuset.
	⇒ Skyll pumpehjulet og pumpen med rent vann. Kontakt forhandleren hvis noen deler er skadet.
Apparatet jobber ujevnt når det er lav vanngjennomstrømming.	⇒ Kontroller om vannivået er tilstrekkelig høyt.
Unormal støy til tross for normalt vannivå.	⇒ Koble støpselet fra stikkontakten og fjern apparatets frontdeksel og plate.
	⇒ Ta tak i pumpehjulet og trekk det forsiktig ut av pumpehuset.
	⇒ Skyll pumpehjulet og pumpen med rent vann. Kontakt forhandleren hvis noen deler er skadet.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

Pompa spełnia obowiązujące przepisy w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego. Nadaje się do fontann, akwariów itp.

W celu osiągnięcia najlepszego działania i długiej żywotności przestrzegaj wszystkich wskazówek oraz zasad bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, poważnymi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.

- Kontakt z wodą może mieć wyłącznie pompa i jej przewody elektryczne. Żadne inne części nie mogą być narażone na kontakt z wodą.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub jeśli nie funkcjonuje normalnie. Uszkodzone części muszą być naprawione lub wymienione przez wykwalifikowany personel przed uruchomieniem produktu.
- Nie uruchamiaj pompy, jeżeli nie jest zanurzona w wodzie - może to spowodować jej uszkodzenie. Zawsze należy zanurzyć pompę w wodzie przed włożeniem kabla do gniazdka. Początkowo powietrze w pompie i węży może powodować, że woda nie będzie pompowana. Jest to zupełnie normalne zjawisko. Wyciągnij wąż i podłącz go kilkakrotnie, aż pompa zacznie pompować wodę.
- Nie pozostawiaj produktu bez nadzoru.

Unikaj porażenia prądem

- Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do czyszczenia i obsługi.
- Do pompy używaj wyłącznie czystej wody. Nigdy nie zanurzaj pompy w innej cieczy niż woda. Zabronione jest włączanie pompy na sucho.
- Nie pompuj wody o temperaturze powyżej 30°C.
- Dopilnuj, aby woda nie ściekała wzdłuż kabla do gniazdka sieciowego.
- Nie przenoś i nie ciągnij urządzenia, trzymając za kabel.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone, nie działa w normalny sposób lub jeśli jego kabel lub zasilacz są uszkodzone. Nie próbuj wymieniać ani naprawiać kabla urządzenia.

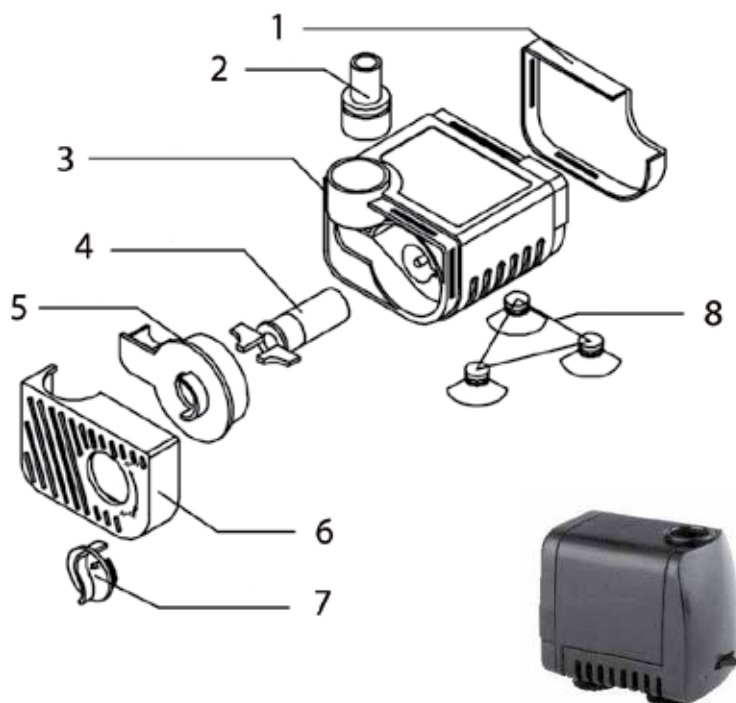
DANE TECHNICZNE

Dane techniczne mogą ulec zmianie.

Napięcie	220-240 V, 50 Hz
Moc	7 W
Wymiary (Dł x Szer x Wys) (pompa)	65x44x54
Klasa obudowy (zasilacz)	IP44

OPIS

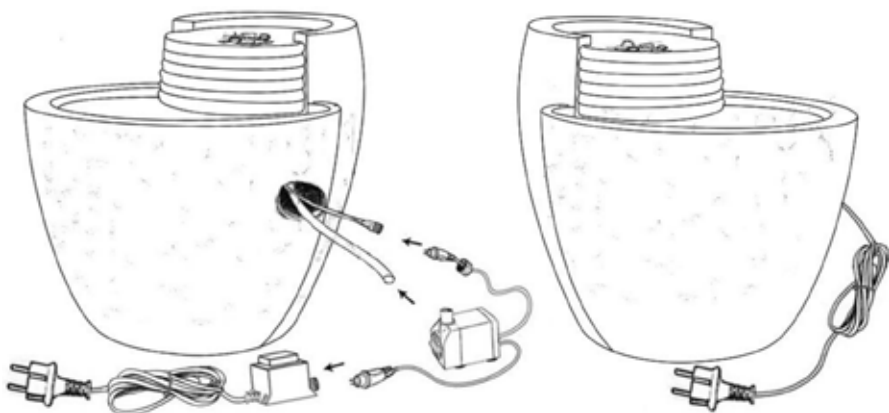
Pompa



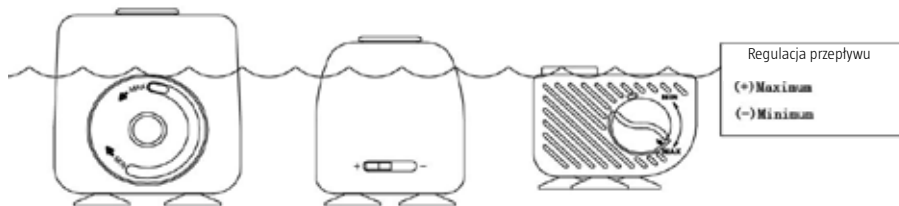
1. Obudowa przednia
2. Rura
3. Obudowa pompy
4. Wirnik
5. Przepust kablowy
6. Regulator
7. Filtr
8. Przyssawki

MONTAŻ

Zamontuj części, jak pokazano na rysunku.



Zanurz pompę w wodzie co najmniej na głębokość wynikającą z rysunków. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej i podłącz przewód z zasilaczem do gniazdka sieciowego.



KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem wyciągnij kabel z gniazdka.
- Czyść urządzenie miękką szczoteczką lub opłucz pod bieżącą wodą.
- Utrzymuj wodę w czystości

Regularnie zmieniaj wodę, aby zapobiec powstawaniu zanieczyszczeń i mikroorganizmów.

- Co 3 dni należy czyścić produkt, a także zmieniać wodę. Produkt najlepiej pracuje na wodzie destylowanej lub przefiltrowanej.
- Jeżeli we wlocie pompy utkwia zanieczyszczenia, wyciągnij wąż i przepłucz pompę pod bieżącą wodą.
- Produkt nie wymaga dodatkowej konserwacji, jeżeli jest konserwowany zgodnie z powyższymi zaleceniami.

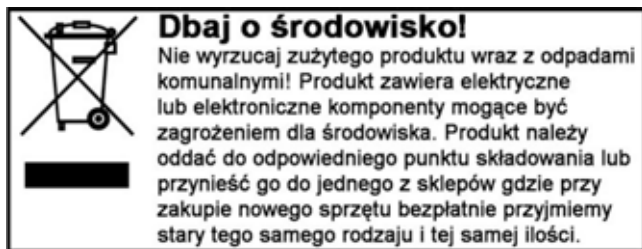
WYKRYWANIE USTEREK

PROBLEM	ŚRODKI ZARADCZE
Urządzenie nie uruchamia się	⇒ Sprawdź, czy gniazdko jest pod napięciem. Spróbuj podłączyć urządzenie do innego gniazdka sieciowego. Sprawdź, czy nie wyzwoił się bezpiecznik.
	⇒ Wyciągnij kabel i zdejmij przednią osłonę i płytę urządzenia.
	⇒ Chwyć za kółko pompki i ostrożnie wyciągnij je z obudowy pompy.
	⇒ Przemyj kółko pompki i pompę czystą wodą. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzenie.
Urządzenie pracuje nierównomiernie przy niskim przepływie wody	⇒ Sprawdź, czy poziom wody jest wystarczająco wysoki.
Nienormalny hałas pomimo normalnego poziomu wody	⇒ Wyciągnij kabel i zdejmij przednią osłonę i płytę urządzenia.
	⇒ Chwyć za kółko pompki i ostrożnie wyciągnij je z obudowy pompy.
	⇒ Przemyj kółko pompki i pompę czystą wodą. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzenie.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

The pump complies with legal regulations for electrical safety. It is intended for fountains and aquariums etc. Follow all the instructions and safety instructions for best functionality and lifespan.

Failure to follow all the instructions and safety instructions can lead to the risk of electric shock, serious personal injury and/or material damage.

- Only the pump and its electric conductor must come into contact with water. No other parts must be exposed, or come into contact with water.
- Do not use the product if it is damaged, or not working properly. Damaged parts must be repaired or replaced by qualified personnel before using the product again.
- Do not run the pump when it is not immersed in water, this could damage the pump. Always immerse the pump in water before plugging in the power cord. Air in the pump and hose may initially prevent the pump from pumping water. This is quite normal. Unplug and plug in the power cord several times until the pump starts pumping water.
- Monitor the product when in use.

Avoid the risk of electric shock

- Unplug the power cord before cleaning or handling the product.
- Only pump clean water. Never immerse the pump in any other liquid than water. Never allow the pump to run dry.
- Do not pump water hotter than 30°C.
- Make sure that water cannot run along the power cord to the mains outlet.
- Do not carry or pull the appliance by the power cord.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or mains adapter are damaged. Do not attempt to replace or repair the plug on the appliance.

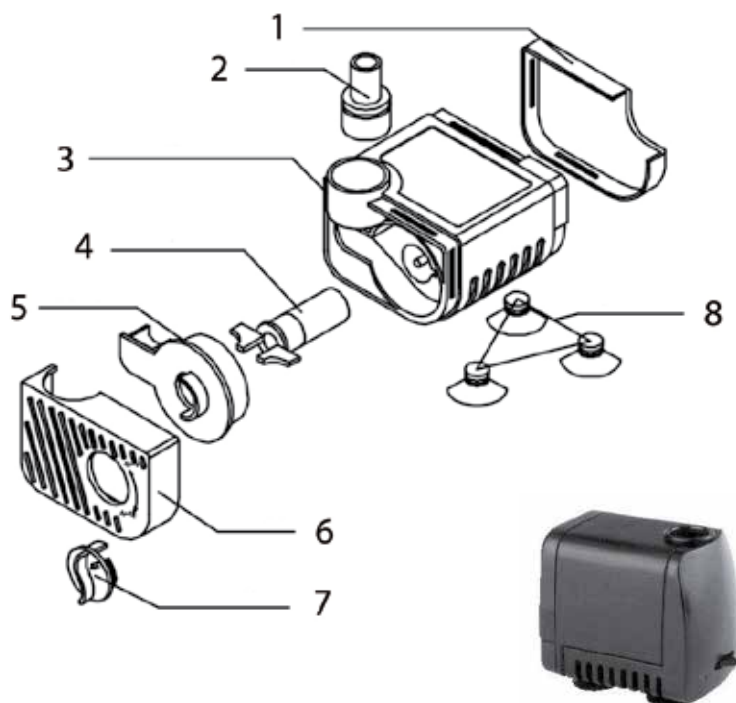
TECHNICAL DATA

We reserve the right to change technical data.

Voltage	220-240 V, 50 Hz
Output	7 W
Dimensions (LxWxH) (pump)	65x44x54
Protection rating (adapter)	IP44

DESCRIPTION

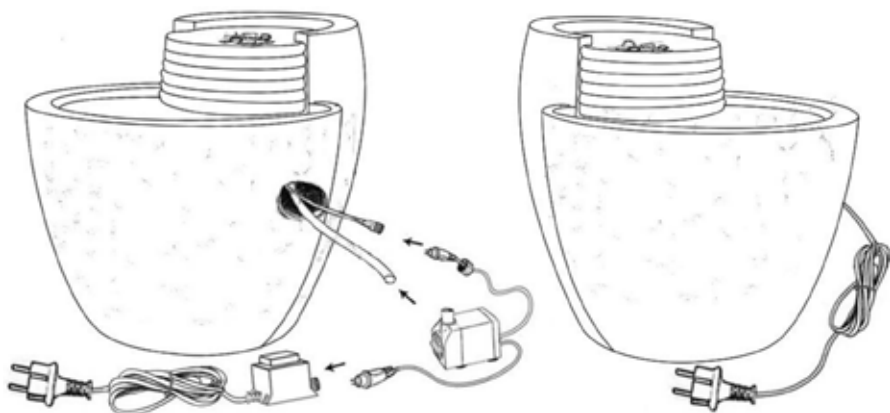
Pump



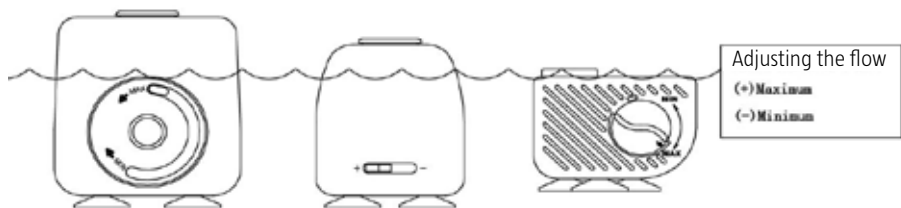
1. Front cover
2. Tube
3. Pump housing
4. Rotor
5. Grommet
6. Regulator
7. Filter
8. Suction cups

ASSEMBLY

Fit the parts as shown in the figure.



Immerse the pump in water to at least the depth shown in the figures. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and plug the power cord with the mains adapter into a mains outlet.



MAINTENANCE

CLEANING

- Unplug the power cord before cleaning.
- Clean the appliance with a soft brush or rinse under running water.
- Keep the water clean.

Change the water regularly to avoid contamination and micro-organisms.

- Clean the product and change the water every 3 days. The product works best with distilled or clean water.
- If impurities adhere to the pump inlet, unplug the power cord and rinse the pump under running water.
- No other maintenance is necessary if the product is looked after according to these instructions.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	ACTION
The appliance will not start	⇒ Check that the mains outlet is supplied with voltage. Try connecting the appliance to another mains outlet. Check that the fuse has not tripped.
	⇒ Unplug the power cord and remove the front cover and plate on the appliance.
	⇒ Grip the pump impeller and carefully pull it out from the pump housing.
	⇒ Rinse the impeller and pump with clean water. Contact your dealer if any parts are damaged.
The appliance does not work continuously and the flow of water is reduced	⇒ Check that the water level is high enough.
Abnormal noise even though the water level is normal	⇒ Unplug the power cord and remove the front cover and plate on the appliance.
	⇒ Grip the pump impeller and carefully pull it out from the pump housing.
	⇒ Rinse the impeller and pump with clean water. Contact your dealer if any parts are damaged.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

